

阿根廷第一位有力人物 皮龍 PERON: Strong Man of Argentina

by Ruth and Leonard Greenup

路德與李奧納德·格林尼尼著
(譯) 譯自「讀者文摘」

The regimented future of Argentina is indicated by what has already happened to labor. Peron won the labor vote with glittering promises in 1946, but long before the balloting he had labor under his thumb through the conversion of labor unions into official government groups controlled by the Ministry of Labor and Social Welfare.

如果阿根廷的工業界跟這個計劃

人類自傳 Man: An Autobiography

A condensation from the book by
George R. Stewart

譯自「讀者文摘」 (譯) 譯自「讀者文摘」

Democracy, indeed, seems to be the better sense to give the individual a freer chance for development than he ever had under the king-and-slave civilization. Absolute governments have always been notorious in demanding uniformity. More-over, modern science as it concerns the individual seems to be working toward the recognition of differences. More and more, in education and occupation, the problem of aptitude takes the form; the round peg and the square peg are granted their different holes.

的確，民主似乎較好的意義中給予個人一種更為自由的發展機會，這是在「國王與奴隸」的文明之下所沒有的。絕對的政府要求一致，一致中是向人所強制的。此外，現代科學對於個人的關係正在趨向承認差異與工作。在教育與職業中，「能力的問題」佔了極大的地位。圓形的木頭與方形的木頭，他們不同的孔洞。

Even the Argentines, who supposedly had become inured to the grandiose ambitions of Peron, were startled. Taken as a whole, the blueprint would mean more power for the state (and for Peron) in an Argentina that would be stronger in armed forces, in industry, transportation and even in population. The individuals would live in greater health and prosperity, but in exchange for this the State would exercise new controls over his life.

甚至於就連習慣了皮龍那種龐大野心的阿根廷人，都覺得有點吃驚。從整體來說，藍圖在使阿根廷在軍備、工業、交通運輸和人口方面都更加強大。就個人來說，每個阿根廷人願意在更大的健康和繁榮與健康生活中，可是為了取得這

青年課室 Youngman's Class-room

Construction of Sentences
(A) CANNOT BUT+ROOT INFINITIVE
(B) CANNOT HELP+GER-UND

「先講構句法」：「ROOT INFINITIVE」：Root infinitive 就是 infinitive without the sign "TO"，沒有 TO 的不定詞，也叫做「root infinitive」(原形不定詞)。

(A) 與 (B) 構句不同，而意義則有差別。若譯成中文，可按其全句之語氣，譯為「不能……」，「不得不……」，「不禁……」，「等」，「不得不」，「不禁」，「等」。

(To Be Continued 未完)

THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

Issued Daily in
83, Shenhai Road
Tientsin 1

華北漢英報

內政部登記證：京警津字第十號

發行人 宗其友

社址天津第一區陝西路八十三號

(譯) (A) I cannot but think of my native town.
(B) I cannot help thinking of my native town.

「Cannot but」中之「but」為「except」之意，乃「Precondition」也。此種用法，等於「Cannot do anything but」之語。如：「I cannot but laugh」此句即等於「I cannot do anything but laugh」之意。「I cannot choose but」之意，如：「I cannot but do so」，即等於「I cannot choose but do so」之意。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

雞蛋與我 The Egg and I

A condensation from the book by
Betty MacDonald

One summer evening when Bob was at a Grange meeting, Geoduck and a friend of his drove into the yard and shouted rudely for Bob. I was packing eggs and I just shouted back, "Bob's not here. He's gone to the Grange meeting." Whereupon to my great surprise Geoduck and his friend opened the back door and came staggering into the kitchen—both very drunk. The friend was an unpleasant little character with small, very crossed eyes and greasy overalls.

夏天一個傍晚，我包去參加一個農家的聚會，喬德克和他的朋友開車進院子，大聲叫嚷着要見我。我正忙着包雞蛋，就大聲回說：「喬德克不在家。他到農家聚會去了。」喬德克和他的朋友竟打開後門，跌跌撞撞地走進廚房，兩個人都喝得醉醺醺的。喬德克是個不討人喜歡的小傢伙，小眼睛斜視，身上穿着油膩膩的舊衣服。

「Cannot but」中之「but」為「except」之意，乃「Precondition」也。此種用法，等於「Cannot do anything but」之語。如：「I cannot but laugh」此句即等於「I cannot do anything but laugh」之意。「I cannot choose but」之意，如：「I cannot but do so」，即等於「I cannot choose but do so」之意。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。

「Cannot help」中之「help」有「防止」之意，英文中有一成語：「I cannot help it」，我沒有法子，這不是我該管的事。